



Faculté des Lettres et des
Sciences Humaines-Rabat



Equipe de Recherche sur la
Région et la Régionalisation



MIGRATION ET DEVELOPPEMENT

UN MONDE EN MOUVEMENT

ENQUETE AUPRES DES MENAGES

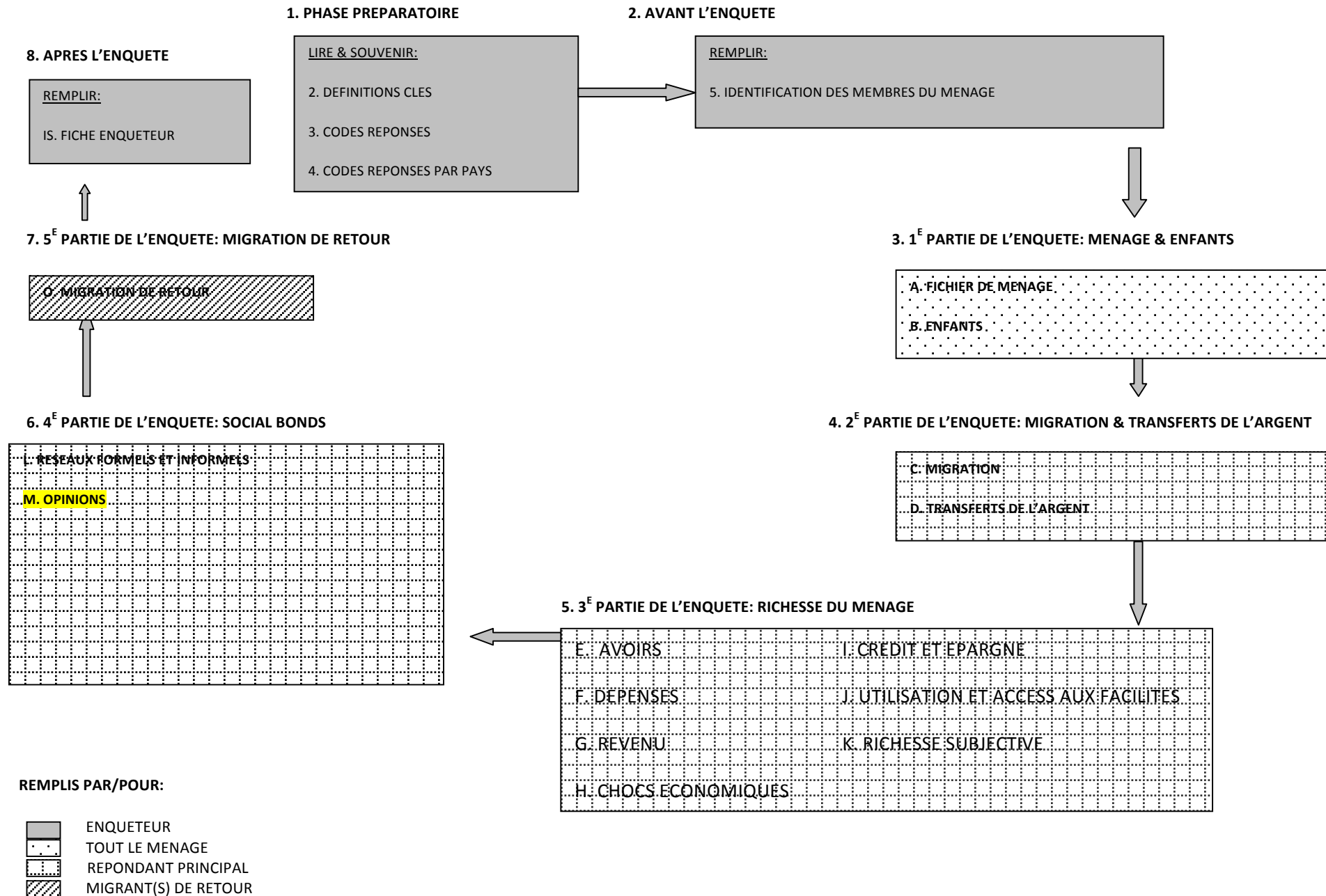
Maroc

MAASTRICHT GRADUATE SCHOOL OF GOVERNANCE

CONTACT INFORMATION:

Maastricht Graduate School of Governance
Migration and Development Project
P.O. Box 616, 6200MD Maastricht, The Netherlands
Phone: + 31 43 388 4650 Fax: + 31 43 388 4864
E-mail: migration-mgsog@maastrichtuniversity.nl

1. VUE D'ENSEMBLE DE L'ENQUETE



2. DEFINITIONS CLES

Ménage: Tout les individus qui vivent ensemble et ont un accord commun pour leur subsistance et autres nécessités pour vivre, en incluant les membres présentement résident ailleurs (dans le pays ou à l'étranger) dont les engagements principaux et obligations sont liés au ménage.

Communauté : Un groupe social de toute taille dont les membres résident dans une localité précise, partagent le gouvernement, et ont souvent un patrimoine commun culturel et historique. Dans le cadre de cette recherche, nous nous concentrerons sur la plus petite unité administrative de chaque pays.

Répondant principal: La personne qui est membre du ménage, qui a au moins 18 ans, et qui a le plus de connaissances sur la situation sociale et financière du ménage. Il est préférable que ce soit le / la responsable du ménage. S'il n'est pas présent pour l'entretien alors l'épouse du responsable / l'époux de la responsable du ménage peut être une bonne alternative.

Membres du Ménage: Cela inclut tous les membres du ménage, sans prendre en compte l'âge, le pays de naissance, ou les liens paternels et maternels.

Enfants: Tous les membres du ménage moins de 18 ans.

Personnes âgées: Tous les membres du ménage de 65 ans et plus.

Vivre dans un pays: résider dans un pays depuis trois mois ou plus – *pour une période continue*.

Migrant: Une personne qui actuellement vit dans un pays différent de celui de sa naissance et où il a vécu pour au moins trois mois.

Migration Internationale: Un mouvement à travers des frontières internationales pour rester au moins trois mois.

Migrant de retour: Un individu qui revient dans son pays d'origine volontairement ou d'une façon forcée pour y vivre à temps plein après avoir passé au moins trois mois dans un autre pays.

Transferts d'argent: Transferts de l'argent

Transferts sociaux: Les idées, connaissances, habitudes, identités, et capital social qui circulent entre les communautés qui reçoivent et qui envoient.

3. CODES REPONSES

Les codes réponses suivants sont utilisés dans l'enquête:

77 Pas de réponse : le répondant ne veut pas ou préfère ne pas répondre à la question.

88 Ne sait pas: le répondant ne connaît pas la réponse à la question

99 Pas applicable: la question ne s'applique pas au répondant

4. CODES REPONSES PAR PAYS

L'enquête a des codes réponses spécifiques pour chaque pays dans lequel l'enquête sera conduite.

11-19 Burundi

21-29 Afghanistan

31-39 Maroc

41-49 Ethiopie

5. MEMBRES DU MENAGE ET LEUR NOMBRE D'IDENTIFICATION (IDs)

Montrer la carte suivante au répondant et lister les membres du ménage par prénoms et âges.

ID	(écrire le prénom du membre du ménage)	(écrire l'âge du membre du ménage)
1. <u>REONDANT PRINCIPAL</u>		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

NE PAS OUBLIER DE
REEMPLIR LE CHAMPS
NUMERO D'ID DES
MEMBRES DU MENAGE
DANS LES PAGES
SUIVANTES DE
L'ENQUETE!

A. TABLEAU-GRILLE DU MENAGE

A.A INFORMATIONS DU MENAGE

REPLIR LE TABLEAU SUIVANT POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE.

[illegible]

A.B EDUCATION
REPLIR LE TABLEAU SUIVANT POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE.

	A.B.1	A.B.2	A.B.3	A.B.4	A.B.5
ID	Quel est le plus haut niveau d'étude atteint par cette personne?	Combien d'années la personne a-t-elle suivi l'école à temps plein? (compter de primaire au master ou plus)	Est ce que cette personne sait lire et écrire ?	Quelle est l'activité journalière principale de cette personne?	Quel est le nom ou le titre de travail le plus important de cette personne? (activité principale exacte)
	1. Pas d'éducation formelle 2. Maternelle incomplète 3. Maternelle complète 4. École primaire incomplète 5. École primaire complète 6. École secondaire incomplète 7. École secondaire complète 8. École secondaire professionnelle ou technique complète 9. Universitaire incomplète 10. Universitaire complète 11. Masters ou plus 12. Autre éducation non conventionnelle (i.e. école coranique)	(écrire le nombre d'années, 0 si la personne n'a pas suivi l'école)	1. Oui 2. Non	1. Emploi rémunéré => aller à A.B.5 2. À son compte: business => aller à A.B.5 3. À son compte: agriculture ou élevage => aller à A.C.1 4. Elève/écolier/Étudiant => aller à A.C.1 5. Étudiant ET emploi salarié => aller à A.B.5 6. En chômage et à la recherche active d'un emploi => aller à A.C.1 7. En chômage, mais pas à la recherche active d'un emploi => aller à A.C.1 8. Handicapée, maladie de longue durée => aller à A.C.1 9. Retraité => aller à A.C.1 10. Dans une communauté ou service militaire => aller à A.C.1 11. Travaux ménagers => aller à A.C.1 12. Enfant plus jeune que l'âge d'école => aller à A.C.1 13. Aide familial => aller à A.C.1 14. Autre (à préciser)	(écrire le nom ou le titre de travail en Anglais ou en Français)
	DEMANDER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE AGES 6 ANS ET +	DEMANDER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE AGES 6 ANS ET +	DEMANDER POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE AGES 6 ANS ET +		
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

A.C LOCALISATION DES MEMBRES DU MENAGE

REPLIR LE TABLEAU SUIVANT POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE.

[illegible]

A.D PROJETS MIGRATOIRES FUTUR

REPLIR LE TABLEAU SUIVANT POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI ONT PLUS DE 18 ANS ET QUI N'HABITENT PAS ACTUELLEMENT A L'ETRANGER.

	A.D.1	A.D.2	A.D.3
ID	Est-ce que cette personne a des plans concrets pour vivre dans un autre pays dans le futur ?	Où cette personne pense-t-elle aller vivre?	Pourquoi cette personne veut elle migrer vers ce pays? (choisir la raison la plus importante)
	1. Oui => aller à A.D.2 2. Non => aller à la section suivante B	(écrire le pays)	1. C'est un pays facile pour entrer/accéder 2. Je peux avoir un emploi là bas 3. Les conditions de travail sont meilleures là bas 4. Le salaire est mieux là bas 5. Les conditions de vie sont meilleures là-bas 6. Mes amis/ma famille sont/est déjà là bas 7. Je veux y aller pour étudier 8. Autre (à préciser)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

B. ENFANTS

REEMPLIR LE TABLEAU SUIVANT POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI ONT MOINS DE 18 ANS

[illegible]

B - CONTINUER

	B.8	B.9	B.10	B.11
ID	La semaine dernière, combien d'heures cet enfant a travaillé (payé ou pas) pour quelqu'un qui ne fait pas partie du ménage?	A-t-il été payé ou non, si oui en cash ou en nature ?	Pendant la semaine passée, combien d'heures cet enfant a aidé dans les tâches ménagères? (incl. faire les courses, chercher de l'eau ou du bois, nettoyer, cuisiner, surveiller et s'occuper des frères et sœurs...)	Pendant la semaine passée, combien d'heures cet enfant a fait d'autres travaux pour le ménage? (incl. agriculture, surveiller les animaux, travailler dans un magasin, vendre dans la rue...)
(reporter la ID de l'enfant prise dans la liste des membres du ménage)	(écrire le nombre d'heures) => Si 0, aller à B.10 => Si 1 heure ou plus, aller à B.9	1. Payé en cash 2. Payé en nature 3. Pas de paiement	(écrire le nombre d'heures)	(écrire le nombre d'heures)
ID				

C. MIGRATION

C.A PHASE ACTUELLE DE LA MIGRATION DES MEMBRES MIGRANTS DU MENAGE

REMPLIR CETTE SECTION POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI HABITENT ACTUELLEMENT A L'ETRANGER ET DEPUIS AU MOINS 3 MOIS

	C.A.1			C.A.2		C.A.3	C.A.4		
ID	Pourquoi la personne a-t-elle décidé de quitter son pays d'origine ?			Qui a joué un rôle important dans la décision de migrer pour cette personne ?		Comment la personne a-t-elle financé sa migration?	Avec qui cette personne a-t-elle migré?		
reporter ID de la liste des membres du ménage!	1. Regroupement familial 2. Création d'un nouveau ménage (i.e. par mariage) 3. Sécurité/politique 4. Opportunité de travail 5. Éducation 6. Catastrophe naturelle (sécheresse, inondation) 7. Accompagner la famille (par ex. enfant qui accompagne la famille) 8. Santé 9. Autres (à préciser)			1. Amis 2. Père 3. Mère 4. Partenaire/époux 5. Frères 6. Sœurs 7. Enfants 8. Employeur dans le pays de destination 9. Employeur au Maroc 10. Membres de la communauté 11. Le migrant lui-même et personne d'autre 12. Autres (à préciser)		1. Épargnes 2. Crédit formel (banque) 3. Crédit informel de la famille/amis 4. Autre crédit informel 5. Cadeau de la famille ou les amis 6. Employeur a payé 7. Bourse d'étude 8. Venu avec la famille 9. Vente de biens 10. Autres (À préciser)	1. Seul(e) 2. Époux(se) 3. Enfant(s) 4. Frère(s)/ sœur(s) 5. Parent(s) 6. Autres membres de la famille 7. Amis 8. Agent/ guide/passeur 9. Autres (à préciser)		
	(écrire les trois raisons les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)			(écrire les deux personnes les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)		(écrire le financement le plus important)	(écrire jusqu'à 3 personnes)		
ID	Raison 1	Raison 2	Raison 3	Personne 1	Personne 2		Personne 1	Personne 2	Personne 3

C.A - CONTINUER

C.A.5			C.A.6		C.A.7		C.A.10
Noter les pays où la personne a séjourné au moins trois mois sur la route du pays de destination finale. (mettre jusqu'à trois pays si nécessaire)			Quel était le pays et la ville de destination finale pour cette personne ? (écrire ville, pays)		Pourquoi la personne a-t-elle choisi ce pays pour migrer? (écrire les deux raisons les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)		Pour migrer en général les gens obtiennent des documents avant de partir. La personne a-t-elle obtenu un des documents suivants avant le départ ?
1. Espagne			1. Espagne		1. Pays facile pour accéder/ d'entrer		1. Visa touristique
2. Portugal			2. France		2. Possibilité de trouver un emploi		2. Visa de travail
3. France			3. Portugal		3. Les conditions de travail sont meilleures		3. Visa pour étudier
4. Tunisie			4. Allemagne		4. Le salaire est meilleur		4. Statut de réfugié (HCR)
5. Libye			5. Italie		5. Les conditions de vie sont meilleures		5. Pas obtenu des documents
6. Turquie			6. Pays Bas		6. Amis/famille sont sur place		6. Autres (à préciser)
7. Grèce			7. Belgique		7. Etudes		
8. Autre (à spécifier)			8. Royaume Uni		8. Autres (à préciser)		
			9. Autriche				
			10. Grèce				
			11. Suisse				
			12. Emirats Arabes Unis (Dubai, Abu Dhabi etc)				
			13. Kuwait				
			14. Bahreïn				
			15. Oman				
			16. Arabie Saoudite				
			17. Etats Unis				
			18. Canada				
			19. Australie				
			20. Chine				
			21. Autre (à spécifier)				
Pays 1	Pays 2	Pays 3	Ville	Pays	Raison 1	Raison 2	

C.B MIGRATIONS PRECEDENTES

REMPLIR CETTE SECTION POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI SONT ACTUELLEMENT A L'ETRANGER ET QUI ONT ETE A L'ETRANGER POUR PLUS DE 3 MOIS

C.B.1.a Parmi les migrants actuels, est-ce qu'il y a des personnes qui ont eu une expérience de migration antérieure (des personnes qui ont vécu à l'étranger pendant au moins 3 mois avant l'expérience migratoire actuelle)?

1. Oui => Veuillez remplir les tableaux séparés pour tous les membres qui sont actuellement à l'étranger depuis au moins trois mois. (Ne pas INCLURE la migration actuelle)
2. Non => Aller à C.C

Supprimer : C.B.1.b Combien d'épisodes migratoires a vécu le migrant avant l'expérience actuelle? En chiffres.....-> cette question a été supprimée

Tableau 1: ID: ... (reporter numéro d'ID de liste de ménage)

Tableau 2: ID: (reporter numéro d'ID de liste de ménage)

Tabl 3: ID:(reporter numéro d'ID de liste de ménage)

	C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5		C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5		C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5
Episo des de migra tion	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destination de la personne?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?	Episo des de migra tion	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destination de la personne?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?	Epis odes de migr ation	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destinatio n de la personne ?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?
	(écrire l'année du dernier épisode migratoire)	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois)		(écrire l'année du dernier épisode migratoire)	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois)		(écrire l'année du dernier épisode migratoire)	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois)
1e					1e					1e				
2e					2e					2e				
3e					3e					3e				
4e					4e					4e				
5e					5e					5e				

NB: demander pour les 5 épisodes les plus récentes uniquement

Tableau 4: ID: ... (reporter numéro d'ID de liste de ménage)

Tableau 5: ID: (reporter numéro d'ID de liste de ménage)

Tabl 6: ID: ...(reporter numéro d'ID de liste de ménage)

	C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5		C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5		C.B.2	C.B.3	C.B.4	C.B.5
Episo des de migra tion	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destination de la personne?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?	Episo des de migra tion	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destination de la personne?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?	Epis odes de migra tion	En quelle année la personne a quitté le ménage?	Quelle était la destinatio n de la personne ?	Cette migration était-elle censée être permanente ?	Quelle était la durée de cette migration?
	(écrire l'année du dernier épisode migratoire	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois		(écrire l'année du dernier épisode migratoire	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois		(écrire l'année du dernier épisode migratoire	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	(écrire le nombre de mois
1e					1e					1e				
2e					2e					2e				
3e					3e					3e				
4e					4e					4e				
5e					5e					5e				

NB: demander pour les 5 épisodes les plus récentes uniquement

C.C LIENS TRANSNATIONAUX

CETTE SECTION SE RAPPORTE AUX CONTACTS QUE LE MENAGE A AVEC SES MEMBRES QUI SONT A L'ETRANGER. REMPLIR CETTE SECTION POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI SONT ACTUELLEMENT A L'ETRANGER DEPUIS PLUS DE TROIS MOIS.

[illegible]

C.D TRANSFERT D'ARGENT DE LA (DES) PERSONNE(S) A L'ETRANGER VERS LES MEMBRES DU MENAGE

REEMPLIR CETTE SECTION POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI SONT ACTUELLEMENT A L'ETRANGER DEPUIS PLUS DE TROIS MOIS.

C.D.1 Le ménage a-t-il reçu, durant les 12 derniers mois, de l'argent de la part d'une ou plusieurs personnes en situation de migration?

1. Oui => remplir le tableau

2. Non => aller à la section suivante C.E.1

	C.D.2	C.D.3	C.D.4	C.D.5	C.D.6	C.D.7			C.D.8		C.D.9	
ID	Dans quelle année le membre absent a commencé à envoyer de l'argent au ménage?	Combien de fois dans les 12 derniers mois le ménage a reçu de l'argent de cette personne ?	L'argent a-t-il été reçu pour des célébrations annuelles durant les 12 derniers mois?	De quels types de célébrations annuelles s'agit-il? (noter la célébration la plus importante)	L'argent a-t-il été reçu à d'autres occasions spécifiques durant les 12 derniers mois?	De quels types d'occasions spécifique s'agit-il ? (noter les 3 occasions les plus importantes, commencer avec celle qui es la plus importante)			En moyenne combien d'argent la personne a-t-elle envoyé par transaction ? (écrire la valeur et la monnaie)		Quelle est la somme totale reçue de cette personne durant les 12 derniers mois? (écrire la valeur et la monnaie)	
Report er l'ID du membre absent pris dans la liste des membres du ménage!!	(écrire l'année)	1. Irrégulièrement 2. Une fois par an 3. Deux fois par an 4. Tous les trois mois 5. Tous les deux mois 6. Chaque mois 7. Plusieurs fois par mois 8. Autre (à préciser)	1. Oui => aller à C.D.5 2. Non => aller à C.D.6	1. Anniversaire 3. Ramadan 22. Eid El-Fitr 23. Eid El-Adha 6. Autre (à préciser)	1. Oui => aller à C.D.7 2. Non => aller à C.D.8	1. Mariage 2. Funérailles 3. Sécheresse 4. Excessive pluies / inondations 5. Perte d'emploi 6. Maladie d'un membre du ménage 7. Début de l'année académique 8. Circoncision 9. Autre (à préciser)			1. Dirham Marocain 2. Euro 3. US Dollars 4. Dollars Canadiens 5. Livre Sterling 6. Couronne Suédoise 7. Couronne Danoise 8. Couronne Norvégienne 9. Franc Suisse 10. Dinar Tunisien 11. Dinar Bahreïni 12. Dinar Koweïtien 13. Dirham des Emirats Arabes Unis 14. Rial d'Oman 15. Rial Saoudien 16. Autre (à préciser)		1. Dirham Marocain 2. Euro 3. US Dollars 4. Dollars Canadiens 5. Livre Sterling 6. Couronne Suédoise 7. Couronne Danoise 8. Couronne Norvégienne 9. Franc Suisse 10. Dinar Tunisien 11. Dinar Bahreïni 12. Dinar Koweïtien 13. Dirham des Emirats Arabes Unis 14. Rial d'Oman 15. Rial Saoudien 16. Autre (à préciser)	
ID						1	2	3	Valeur	Monnaie	Valeur	Monnaie

C.D – CONTINUER

[illegible]

C.E BIENS PROVENANT DU/DES MEMBRE(S) ABSENT(S)

REEMPLIR CETTE SECTION POUR TOUS LES MEMBRES DU MENAGE QUI SONT ACTUELLEMENT A L'ETRANGER DEPUIS PLUS DE TROIS MOIS.

C.E.1 Le ménage a-t-il reçu des biens (gratuitement) d'un ou plusieurs membres migrant du ménage, durant les 12 derniers mois?

1. Oui => remplir le tableau
2. Non => aller à la section suivante (D.A.1)

	C.E.2	C.E.3			C.E.4	
ID	Combien de fois <u>durant les 12 derniers mois</u> le ménage a-t-il reçu des biens de cette personne ?	Quel type de biens votre ménage, a-t-il reçu de cette personne dans les 12 derniers mois?? (Ranger top 3: 1, 2, 3)			Quelle est la valeur des biens reçus de cette personne dans les 12 derniers mois?	
Ecrire l'ID du membre absent pris dans la liste des membres du ménage!!	1. Irrégulièrement 2. Une fois par an 3. Deux fois par an 4. Tous les trois mois 5. Tous les deux mois 6. Chaque mois 7. Plusieurs fois par mois 8. Autre (à préciser)	1. Nourriture 2. Vêtements ou chaussures 3. Téléphone portable 4. Télévision 5. Ordinateur/portable 6. Autres objets électroniques (à préciser) 7. Médicaments 8. Livres/CDs/DVDs 9. Autres (à préciser)			(écrire la valeur et la monnaie)	
ID		Bien 1	Bien 2	Bien 3	Valeur	Monnaie

D. TRANSFERTS D'ARGENT

D.A TRANSFERTS D'ARGENT D'AUTRES PERSONNES (MIGRANT NON APPARTENANT AU MENAGE)

CETTE SECTION SE REFERE AUX TRANSFERTS DE L'ARGENT RECUS PAR LE MENAGE DE PERSONNE N'APPARTENANT PAS AU MENAGE ET QUI VIVENT A L'ETRANGER. REMPLIR CETTE SECTION POUR TOUTES LES PERSONNES HORS DU MENAGE MAIS QUI ONT ENVOYE DE L'ARGENT A CE MENAGE DURANT LES 12 DERNIERS MOIS.

D.A.1 Le ménage a-t-il reçu de l'argent d'une personne (qui n'est pas membre du ménage) durant les 12 derniers mois?

1. Oui => remplir ce tableau
2. Non => passer à D.B.1

	D.A.2	D.A.3		D.A.4	D.A.5	D.A.6	D.A.7
	Quelle est la relation de la personne envoyant de l'argent avec le ménage ou le répondant principal?	Où habite cette personne ? Où est situé cet employeur ou cette organisation?		Cette personne est elle un homme ou une femme?	Quel est l'âge de cette personne?	En quelle année cette personne ou l'organisation a commencé à envoyer de l'argent?	Combien de fois au cours des 12 derniers mois, le ménage a reçu de l'argent de cette personne?
Personne envoyant de l'argent et ne faisant pas partie du ménage!	1. Famille (vraie famille, liée par le sang) 2. Ami(e) 3. Organisation => aller à D.A.3 puis aller à D.A.6 4. Employeur => aller à D.A.3 puis aller à D.A.6 5. Autre (à préciser)	(écrire la ville, le pays)		1. Homme 2. Femme	(écrire l'âge)	(écrire l'année)	1. Irrégulièrement 2. Une fois par an 3. Deux fois par an 4. Tous les trois mois 5. Tous les deux mois 6. Chaque mois 7. Plusieurs fois par mois 8. Autre (à préciser)
		ville	pays				
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

D.A – CONTINUER

	D.A.8	D.A.9	D.A.10	D.A.11			D.A.12		D.A.13		D.A.14	D.A.15	D.A.16	D.A.17
	L'argent est-il reçu pour des célébrations annuelles particulières dans les 12 derniers mois?	Quels types de célébrations annuelles? (noter la célébration la plus importante)	L'argent est-il reçu à des moments particuliers de l'année ?	Quels types d'occasion spécifique? (noter les 3 occasions les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)			En moyenne combien d'argent la personne a-t-elle envoyé par transaction?		Quelle est la somme totale reçue de cette personne durant les 12 derniers mois ?		Cette somme est –elle supérieure ou inférieure à celle des années précédentes?	Comment a-t-il reçu l'argent en général? (plusieurs choix possibles: 1, 2, 3 i.e., commencer avec le moyen utilisé le plus fréquemment)	A quel degré le ménage est-il satisfait par ce moyen de transférer l'argent le plus important?	Expliquez votre réponse
Personne envoyant de l'argent et ne faisant pas partie du ménage!	1. Oui aller à D.A.9 2. Non => aller à D.A.10	1. Anni-versaire 3. Ramadan 22. Eid El-Fitr 23. Eid El-Adha 6. Autre (à préciser)	1. Oui => aller à D.A.11 2. Non => aller à D.A.12	1. Mariage 2. Funérailles 3. Sécheresse 4. Excessive pluies / inondations 5. Perte d'emploi 6. Maladie d'un membre du ménage 7. Début de l'année académique 8. Circoncision 9. Autre (à préciser)			(écrire la valeur et la monnaie)		(écrire la valeur et la monnaie)		1. C'était moins 2. C'était la même somme 3. C'était plus 4. La somme varie de temps en temps 5. C'est la première année que la personne a envoyé de l'argent	1. La personne l'amène lors de son voyage. 2. Un ami /un membre de famille amène l'argent 3. Transfert par un opérateur formel (Western Union, Money Gram, etc.) 4. Par un magasin hawala/ shopkeeper (informel) 5. Par un compte bancaire 6. Par la poste 7. Par une carte (banque/téléphone) 8. Autre (à préciser)	1. Complètement insatisfait 2. Insatisfait 3. Neutre 4. Satisfait 5. Très satisfait	(écrire la réponse exacte en Anglais ou en Français)
				1	2	3	Valeur	Monnaie	Valeur	Monnaie				
1.														
2.														
3.														
4.														
5.														
6.														
7.														
8.														
9.														
10.														

D.B BIENS D'AUTRES PERSONNES (HORS MENAGE)

CETTE SECTION SE REFERE AUX BIENS RECUS PAR LE MENAGE DES PERSONNES HORS DU MENAGE, QUI HABITENT A L'ETRANGER. REMPLIR CETTE SECTION POUR TOUTES LES PERSONNES HORS DU MENAGES MAIS QUI ONT ENVOYE DES BIENS A CE MENAGE DURANT LES 12 DERNIERS MOIS.

D.B.1 Ce ménage a-t-il reçu des biens provenant de personnes hors du ménage durant les 12 derniers mois?

- 1. Oui => remplir le tableau suivant
- 2. Non => aller à la section suivante D.C

	D.B.2	D.B.3			D.B.4	
ID	Combien de fois durant les 12 derniers mois le ménage a reçu des biens de cette personne ?	Quel type de biens votre ménage, a-t-il reçu de cette personne durant les 12 derniers mois? (Ranger top 3: 1, 2, 3)			Quelle est la valeur des biens reçus de cette personne durant les 12 derniers mois?	
Personne envoyant des biens et ne faisant pas partie du ménage!	1. Irrégulièrement 2. Une fois par an 3. Deux fois par an 4. Tous les trois mois 5. Tous les deux mois 6. Chaque mois 7. Plusieurs fois par mois 8. Autre (à préciser)	1. Nourriture 2. Vêtements ou chaussures 3. Téléphone portable 4. Télévision 5. Ordinateur/portable 6. Autres objets électroniques (à préciser) 7. Médicaments 8. Livres/CDs/DVDs 9. Autres (à préciser)			(écrire la valeur et la monnaie)	
		Bien 1	Bien 2	Bien 3	Valeur	Monnaie

D.C TRANSFERTS: RAISONS ET UTILISATIONS. DC1.1. Est-ce que ce ménage a reçu de l'argent de l'étranger durant les 12 derniers mois ? 1. Oui 2. No → Si « non » aller à D.D.

CETTE SECTION CONCERNE TOUS LES TRANSFERTS D'ARGENT REÇU PAR LE MENAGE (DE MEMBRES ACTUELS DU MENAGE A L'ETRANGER ET NON-MEMBRES DU MENAGE)

D.C.1	D.C.2			D.C.3			D.C.4	D.C.5	D.C.6
L'argent reçu durant les 12 derniers mois a-t-il été destiné à une utilisation particulière?	Quelles étaient les raisons principales pour lesquels cet argent a été envoyé au ménage? (écrire les trois raisons les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)			En général comment l'argent reçu a-t-il été dépensé ? (écrire les trois raisons les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)			Dans quelle mesure les personnes qui envoient ont leur mot à dire sur la façon de dépenser l'argent?	Quelle prévision pouvez-vous faire sur l'évolution de votre budget de l'année prochaine ?	Combien d'argent pensez-vous recevoir l'année prochaine des personnes qui habitent à l'étranger ?
1. Oui => aller à D.C.2 2. Non => aller à D.C.3	1. Besoins quotidiens (nourriture/boissons) 2. Education 3. Business/investissement 4. Epargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. Payer des crédits 8. Santé 9. Maison/ propriété (inclus loyer, construction, etc.) 10. Autre consommation de biens 11. Donations pour des projets communautaires 12. Frais d'adhésion à une association 13. Cérémonies (mariage/funérailles, etc.) 14. Autres (à préciser)			1. Besoins quotidiens (nourriture/boissons) 2. Education 3. Business/investissement 4. Epargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. Payer de crédits 8. Santé 9. Maison/ propriété (inclus loyer, construction, etc.) 10. Autre consommation de biens 11. Donations pour des projets communautaires 12. Frais d'adhésion à une association 13. Cérémonies (mariage/funérailles, etc.) 14. Autres (à préciser)			1. Rien à dire 2. Peu à dire 3. Dépend de la nature de l'utilisation 4. La personne qui envoie l'argent décide totalement	1. Il sera beaucoup moins que cette année 2. Il sera moins que cette année 3. Il sera le même que cette année 4. Il sera plus que cette année 5. Il sera beaucoup plus que cette année	1. Il sera beaucoup moins que cette année 2. Il sera moins que cette année 3. Il sera le même que cette année 4. Il sera plus que cette année 5. Il sera beaucoup plus que cette année
	Raison 1	Raison 2	Raison 3	1	2	3			

	D.C.7	D.C.8	D.C.9	D.C.10	
	Avez-vous donné une partie de l'argent reçu de l'étranger à un autre ménage (une autre personne) vivant au Maroc ?	Où vit ce ménage ou cette personne?	Quelle est la relation entre votre ménage et le ménage ou la personne auquel vous-avez donné l'argent ?	Durant les 12 derniers mois, combien d'argent avez-vous donné à ce ménage?	
Ménage qui reçoit (les 5 ménages destinataires les plus importants)	1. Oui => aller à D.C.8 2. Non => aller à D.D.1	(écrire la commune)	1. Famille (liée par sang) 2. Amis 3. Autre (à préciser)	(notez la valeur et la monnaie)	
				Valeur	Monnaie

D.D TRANSFERTS D'ARGENT

CETTE SECTION REFERE A TOUS LES TRANSFERTS DE L'ARGENT ENVOYÉS PAR LE MENAGE A D'AUTRES MENAGES.

D.D.1 Votre ménage a-t-il donné ou envoyé de l'argent à **des personnes ou** des ménages vivant à l'étranger durant les 12 derniers mois?

1. Oui => remplir le tableau suivant

2. Non => aller à la section : E.1

	D.D.2	D.D.3		D.D.4	D.D.5			D.D.6	D.D.7		D.D.8	
	Quelle est la relation entre le ménage envoyeur et le receveur?	Où vit ce ménage/ cette personne receveur?		Combien de personnes vivent dans ce ménage qui reçoit l'argent?	Quelles étaient les raisons principales de votre ménage pour envoyer de l'argent à ce ménage / cette personne ? (écrire les trois raisons les plus importantes, commencer avec celle qui est la plus importante)			Combien de fois le ménage a envoyé de l'argent à cet autre ménage / cette personne dans les 12 derniers mois?	En moyenne combien d'argent a été envoyé à chaque transfert?		Au total, combien a été envoyé dans les 12 derniers mois à ce ménage/ cette personne ?	
Ménage qui reçoit!	1. Membre du ménage qui réside à l'étranger 2. Famille (famille, lié par le sang) 3. Amis 4. Autre (à préciser)	(notez le ville/village et pays)		(écrire le nombre)	1. Besoins quotidiens (nourriture/boissons) 2. Education 3. Business/investissement 4. Epargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. Payer de crédits 8. Santé 9. Maison/ propriété (inclus loyer, construction, etc.) 10. Autre consommation de biens 11. Donations pour des projets communautaires 12. Frais d'adhésion à une association 13. Cérémonies (mariage, funérailles, etc.) 14. Autres (à préciser)			(écrire le nombre)	(écrire somme et monnaie)		(écrire somme et monnaie)	
		Ville/village	Pays		Raison 1	Raison 2	Raison 3		Valeur	Monnaie	Valeur	Monnaie
1.												
2.												
3.												
4.												
5.												
6.												

E. BIENS

E.A HABITATIONS, TERRE & BETAELS

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE REPONDUES PAR LE REPONDANT PRINCIPAL UNIQUEMENT

E.A.1	E.A.2	E.A.3	E.A.5	E.A.6	E.A.7	E.A.8
Sans compter cuisine et salle de bain, combien de pièces est-ce qu'il y a dans cette habitation?	Le ménage est-il propriétaire de l'habitation ?	Depuis quand le ménage est-il propriétaire de l'habitation?	A combien estimez-vous la valeur de votre maison aujourd'hui?	Le ménage est-il propriétaire d'autres biens immobiliers?	A combien estimez-vous la valeur de ces biens immobiliers aujourd'hui?	A combien estimez-vous la valeur des biens immobiliers que le ménage possédait il y a 5 ans?
(écrire le nombre)	1. oui propriétaire et totalement payé=> aller à E.A.3 2. oui propriétaire avec un crédit a rembourser => aller à E.A.3 3. non locataire => aller à E.A.6 4. non utilisation en échange des services => aller à E.A.6 5. autre (à préciser)	(écrire l'année)	(écrire somme en Dirham)	1. oui => aller à E.A.7 2. non=> aller à E.A.8	(écrire somme en Dirham)	(écrire somme en Dirham)

E.A.9	E.A.10	E.A.11	E.A.12	E.A.13	E.A.14
Le ménage possède-t-il des terres/terrains?	Au total combien d'hectare de terres le ménage possède-t-il?	La terre est-elle utilisée pour l'agriculture ou pâturages?	Quelle est la part de l'autoproduction dans la consommation du ménage ?	A combien estimez vous la valeur de ces terres aujourd'hui?	Combien d'hectares de terres le ménage possédait –il, il y a 5 ans?
1. oui => aller à E.A.10 2. non => aller à E.A.14	(écrire le nombre d'hectares)	1. agriculture uniquement 2. pâturage uniquement 3. agriculture et pâturages 4. construction 5. autre (à préciser)	1. rien du tout 2. un peu 3. beaucoup 4. presque tout	(écrire somme en Dirham)	(écrire le nombre d'hectares)

	E.A.15	E.A.16	E.A.17	E.A.18
	Est-ce que le ménage possède les animaux suivants actuellement?	Quels effectifs?	A combien estimez vous la valeur d'un animal de ce type aujourd'hui?	Combien d'animaux de ce type le ménage possédait –il, il y a 5 ans?
	1. oui => aller à E.A.16 2. non => aller à E.A.18	(écrire le nombre)	(écrire en Dirham)	(écrire le nombre)
1. volaille (poulets, dindes..)				
2. chèvres				
3. moutons				
Effacé : cochons				
5. chevaux				
6. Mules				
7. ânes				
8. Chameaux				
Effacé : lamas				
10. vaches				
11. bœufs				

E.B AUTRES BIENS

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondant PRINCIPAL

	E.B.1	E.B.2	E.B.3	E.B.4
	Le ménage possède-t-il un de ces biens? 1. oui => aller à E.B.2 2. Non => aller à E.B.4	Combien le ménage possède-t-il de ces biens? (écrire le nombre)	Si vous décidiez de vendre ces biens aujourd'hui, combien d'argent en retireriez-vous pour tous? (écrire en Dirham)	Combien de biens de ce type le ménage possédait-il il y a 5 ans? (écrire le nombre)
Grands biens du ménage				
1. Mobilier (sofa, lit, tables...)				
2. Réfrigérateur/ congélateur				
3. Radio				
4. Télévision				
5. Téléphone/portable				
6. ordinateur/ ordinateur portable				
7. cuisinière/ four				
8. machine à coudre				
9. machine à laver/ sèche linge				
10. lave vaisselle				
Agriculture				
11. charrue/houe				
Transport				
12. charriot (bois)				
13. Bicyclette				
14. Moto				
15. voiture / camion / fourgon/ pick-up				
16. bateau				
17. tracteur				
Autres valeurs				
18. bijoux (or, argent, montres, etc.)				

F. DEPENSES DU MENAGE

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondANT PRINCIPAL

Combien le ménage dépense-t-il en moyenne pour les articles suivants?	F.1 Valeur (écrire en Dirham)	F.2 Par semaine, mois ou an (entourer la réponse)		
F1.1 alimentation et boissons		semaine	Mois	an
F1.2 autres courses (produits de ménage, toilette, etc.)		semaine	Mois	an
F1.3 Habitation et terrain (loyer/ crédit) et réparations		semaine	Mois	an
F1.4 Electricité et combustible de cuisson (pétrole/gaz/charbon/ bois)		semaine	Mois	an
F1.5 facture de téléphone, télévision, internet		semaine	Mois	an
F1.6 vêtements / chaussures		semaine	Mois	an
F1.7 santé (incl. médicaments et traitements)		semaine	Mois	an
F1.8 Education (frais de scolarité, livres, etc.)		semaine	Mois	an
F1.9 Transport (incl. transport publiques, essence/réparation de voiture/vélo ou charge à cause d'animaux)		semaine	Mois	an
F1.10 Remboursement de crédit/ paiement à la banque (excl. épargne)		semaine	Mois	an
F1.11 assurances, taxes et impôts		semaine	Mois	an
F1.12 paiement aux coopératives agricoles, association de crédit et d'épargne		semaine	Mois	an
F1.13 projets communautaires		semaine	Mois	an
F1.14 organisations religieuses (i.e. église, mosquées, etc.)		semaine	Mois	an
F1.15 cadeaux à amis/ famille hors ménage		semaine	Mois	an
F1.16 Divertissement / loisir (par exemple sortir avec les amis, aller au cinéma, etc)		semaine	Mois	an

G. REVENU DU MENAGE

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REPONDANT PRINCIPAL

	G.1	G.2	G.3	G.4
	Les revenus de votre ménage sont générés par quelle activité ?	Quelle proportion représente cette activité dans l'ensemble de vos revenus ?	Cette activité a généré des revenus pendant combien de mois (durant les 12 derniers mois) ?	Pour les mois où cette activité a généré des revenus, à combien estimez-vous les revenus moyens par mois ?
	(entrer les codes du tableau de droite)	(Ecrire la proportion)	(écrire le nombre de mois)	(écrire en Dirham)
1. 1 ^{er} revenu le plus important				
2. 2 ^e revenu le plus important				
3. 3 ^e revenu le plus important				
4. 4 ^e revenu le plus important				
5. 5 ^e revenu le plus important				
6. 6 ^e revenu le plus important				

Codes pour activités / sources de revenu

1. agriculture de subsistance (propre consommation)
2. production de bétail pour la consommation du ménage
3. prod et vente de cultures céréalières
4. prod et vente de cultures commerciales
5. production et vente de culture illicite
6. prod et vente d'arboriculture
7. Prod et vente de bétail et produits de bétail
8. vente de nourriture préparée
9. travail agricole salarié (non pas culture illicite)
10. salaire généré par une activité illicite
11. berger
12. meunier
13. autre travail salarié non qualifié
14. travail qualifié
15. salaire/gouvernement/ professeur/ONG/ ONU
16. petite entreprise
17. petit commerce/ gérant de magasin
18. commerce avec l'étranger
19. vente de bois et charbon
20. artisanat (couture, broderie, etc)
21. Tisser tapis
22. minier
23. militaire
24. Taxi/transport
25. migration saisonnière
26. Transferts d'argent d'un membre de famille
27. pension
28. autre aide du gouvernement
29. revenue de location
30. vente de nourriture provenant d'aide
31. mendicité
32. autre (à préciser)

H. CHOCS ECONOMIQUES

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondant PRINCIPAL

H.1 → cette question a été supprimée !!

H.B EXPERIENCES DE CONFLIT → supprimer

H.1 Genre d'évènement	Dans les 5 derniers années, combien de fois est-ce que votre ménage a vécu ce choc ?
Chocs économiques	
1. perte de travail	
2. redistribution de terres	
3. confiscation de biens	
Vol et crime	
4. destruction ou vols d'outils pour l'agriculture	
5. vol de l'argent	
6. vol de la récolte ou du bétail	
7. vol ou destruction de votre logement	
8. vol ou destruction d'autres biens	
Chocs du ménage	
9. maladie grave d'un homme adulte	
10. maladie grave d'une femme adulte	
11. maladie grave d'un enfant	
12. mort d'un homme adulte à cause d'un accident/ d'une maladie	
13. mort d'une femme adulte, à cause d'un accident/ d'une maladie	
14. mort d'un enfant, à cause d'un accident/ d'une maladie	
15. Divorce/séparation/abandon	
16. Mariage ou enterrement	
Chocs environnementaux / chocs de prix	
17. Sécheresse	
18. Trop de pluie ou d'inondation	
19. Hausse des prix des intrants	
20. Augmentation des prix des produits alimentaires	

H.1 Conflit	Dans les 5 dernières années, combien de fois est-ce que votre ménage a vécu ce choc ?
Conflit	
21. conflit foncier	
22. emprisonnement d'un membre du ménage	
23. persécution d'un membre du ménage	
24. crime qui a provoqué la mort/ le handicap d'un adulte du ménage	
Migration	
26. réorganisation territoriale, migration forcée de tout le ménage	

H.C.1 (a)	H.C.1 (b)	H.C.1 (c)
Quels ont été les chocs les plus importants pour le ménage :		
1. perte de travail 2. redistribution de terres 3. confiscation de biens 4. destruction ou vols d'outils pour l'agriculture 5. vol de l'argent 6. vol de la récolte ou du bétail 7. vol ou destruction de votre logement 8. vol ou destruction d'autres biens 9. maladie grave d'un homme adulte 10. maladie grave d'une femme adulte 11. maladie grave d'un enfant 12. mort d'un homme adulte 13. mort d'une femme adulte 14. mort d'un enfant	15. Divorce/séparation/abandon 16. Mariage ou enterrement 17. Sécheresse 18. Trop de pluie ou d'inondation 19. Hausse des prix des intrants 20. Augmentation des prix des produits alimentaires 21. conflits fonciers 22. Emprisonnement d'un membre du ménage 23. Persécution d'un membre du ménage 24. Crime ayant entraîné la mort ou un handicap 26. Réorganisation territoriale, migration forcée de tout le ménage	
1	2	3

I. CREDIT ET EPARGNE

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REPONDANT PRINCIPAL

I.1	I.2	I.3	I.4	I.5	I.6	I.7	I.8		
Est-ce que quelqu'un du ménage a un compte à la banque?	Pour quelle raison est-ce que personne dans le ménage n'a un compte bancaire ?	Est-ce que quelqu'un du ménage a une assurance maladie?	Est-ce que votre ménage épargne de l'argent ? (compter l'épargne individuelle seulement)	Quelle est le montant total de l'épargne de votre ménage des 12 derniers mois?	Dans des circonstances normales, comment le ménage obtient-il de l'argent au cas où il en a besoin?	Si le ménage avait besoin de (1000 dirhams) pour une urgence, pourrait-il l'obtenir en une semaine?	Comment le ménage obtiendrait-il les (1000 dirhams) ? (choisir 3, commencer avec la plus importante)		
1. oui => aller à I.3 2. Non => aller à I.2	1. il n'y a pas de banque près de l'habitation ou du lieu de travail 2. nous n'avons pas confiance en les banques 3. la procédure d'ouverture de compte est trop compliquée 4. nous n'avons pas d'argent à mettre sur un compte 5. nous/ il/ elle/ a été refusé par la banque 6. ouvrir un compte est trop cher 7. nous n'avons pas besoin d'un compte en banque 8. autre (à préciser) (choisir la raison la plus importante)	1. Oui 2. Non	1. oui=> aller à I.5 2. Non => aller à I.6	(écrire en dirhams)	1. vente d'animaux 2. vente de biens de la ferme ou de l'entreprise 3. vente de biens du ménage 4. vente de récolte 5. notre propre argent / épargne 6. association d'épargnants / tontine 7. crédit d'un parent/ ami (au Maroc) 8. crédit d'un parent/ ami (à l'étranger) 9. cadeau d'un parent/ami (au Maroc) 10. cadeau d'un parent/ ami (à l'étranger) 11. autre (à préciser)	1. oui => aller à I.8 2. non => aller à J1	1. vente d'animaux 2. vente de biens de la ferme ou de l'entreprise 3. vente de biens du ménage 4. vente de récolte 5. notre propre argent / épargne 6. association d'épargnants / tontine 7. crédit d'un parent/ ami (au Maroc) 8. crédit d'un parent/ ami (à l'étranger) 9. cadeau d'un parent/ami (au Maroc) 10. cadeau d'un parent/ ami (à l'étranger) 11. autre (à préciser)		
							1	2	3

J. UTILISATION ET ACCES AUX INFRASTRUCTURES

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondant PRINCIPAL

J.1	J.2	J.3	J.4	J.5
Quelle est la source première d'eau potable pour le ménage pendant la saison des pluies?	Quelle est la source première d'eau potable pour le ménage pendant la saison sèche?	Quel genre de toilette le ménage utilise –t-il le plus souvent?	Quel genre de combustibles utilisez vous le plus souvent dans le ménage pour faire la cuisine?	Quel genre d'éclairage le ménage utilise le plus?
1. robinet privé dans l'habitation 2. robinet partagé avec la communauté/ commune 3. puits privé 4. puits commun / partagé 5. rivière, lac, mare, ruisseau 6. bouteille d'eau 7. autre (à préciser)	1. robinet privé dans l'habitation 2. robinet partagé avec la communauté/commune 3. puits privé 4. puits commun / partagé 5. rivière, lac, mare, ruisseau 6. bouteille d'eau 7. autre (à préciser)	1. sa propre toilette avec chasse d'eau 2. fosse/ latrine privée 3. toilette avec chasse d'eau partagée 4. fosse/ latrine partagée 5. cuvette/ seau 6. pas de toilette 7. Autre (à préciser)	1. Electricité 2. Gaz 3. Kérosène 4. Charbon 5. bois 6. paille/buisson/herbe 7. bouse animal 8. autre (à préciser)	1. Electricité (publique) 2. Electricité (privée, ex. générateur, solaire) 3. Electricité mixte, (publique et privée) 4. Kérosène, gaz, ou bougies 5. autre (à préciser)

	J.6	J.7
	Une personne du ménage utilise-t-elle ces infrastructures?	Si non pourquoi personne ne les utilise?
	1. oui => aller à l'infrastructure suivante 2. Non => aller à J7	1. trop cher 2. trop loin 3. mauvaise qualité de service 4. service incomplet 5. pas d'expérience 6. pas besoin de les utiliser 7. ils refusent de me servir 8. autre (à préciser)
1. bureau de poste		
2. centre de sante/ clinique		
3. Hôpital		
4. transport public ((mini)bus, (moto) taxi, etc.)		
5. Internet café/connexion		
6. Banque		
7. opérateur de transferts (par ex. Western Union, Money Gram, etc.)		
8. institution de Micro-finance		

K. RICHESSE SUBJECTIVE

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondant PRINCIPAL

K.1	K.2	K.3	K.4	K.5	K.6
Quelle est la description qui correspond le mieux à la situation financière <u>actuelle</u> du ménage?	<u>Comparé à il y a 5 ans</u> , les conditions de vie du ménage se sont-elles améliorées ou ont-elle empirées?	Comparé aux autres ménages de la communauté/ commune, actuellement comment décririez vous ce ménage?	Comparé aux autres ménages de la communauté / commune, il y a 5 ans comment décririez vous ce ménage?	Combien de fois votre ménage a-t-il des difficultés de satisfaire ses besoins alimentaires?	Combien de fois dans les 12 derniers mois le ménage a-t-il reçu de l'aide alimentaire?
1. très difficile 2. difficile 3. se débrouille (neutre) 4. confortable 5. très confortable	1. beaucoup empirées 2. empirées 3. sont les mêmes 4. améliorées 5. beaucoup améliorées	1. Parmi les plus pauvres de la communauté/ commune 2. En dessous de la moyenne 3. Dans la moyenne 4. Au dessus de la moyenne 5. Parmi les plus riches de la communauté/ commune	1. Parmi les plus pauvres de la communauté / commune 2. En dessous de la moyenne 3. Dans la moyenne 4. Au dessus de la moyenne 5. Parmi les plus riches de la commune	1. Quotidiennement 2. Hebdomadairement 3. Mensuellement 4. Une fois tous les quelques mois 5. Jamais	(écrire le nombre de fois)

L. RESEAUX FORMELS ET INFORMELS

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REpondant PRINCIPAL

L.1	
	Combien de membres du ménage sont des membres actifs des associations suivantes? (écrire le nombre des membres du ménage, zéro si personne n'est un membre)
1. gestion de l'eau par un groupe/ gestion de déchets /groupe de pêcheurs	
2. coopérative agricole	
3. association de commerce/ groupe de business	
4. association de crédit ou épargne / tontine	
5 entraide pour les funéraire /association pour les funérailles	
6 groupes ou organisations religieux (églises, mosquées...)	
7 parti ou groupe politique	
8. groupe de sport/ loisirs/ arts/ musiques	
9. groupe de femmes / de jeunes	
10. comités à l'école / pour la santé	
11. syndicats	
12. ONG / organisations humanitaire ou charitable	
13. Autre type d'organisation	

L.2
Si un ou plusieurs membres du ménage est/sont un membre d'autres types d'organisation, préciser le type et l'activité de l'organisation

M. OPINIONS

LES QUESTIONS DE CETTE SECTION DOIVENT ETRE ADRESSEES AU SEUL REPONDANT PRINCIPAL

	M.1
Quel degré de confiance avez vous dans les personnes, groupes et institutions suivants ?	
	1. pas de confiance du tout 2. peu de confiance 3. Neutre 4. assez de confiance 5. Beaucoup de confiance
1. personnes du voisinage	
2. personnes des communautés/communes et villages voisins	
3. leaders de la communauté/commune	
4. personnes d'autres religions	
5. personnes d'autres groupes ethniques	
6. personnes de votre pays qui ont migré à l'étranger	
7. Personnes de votre pays qui ont migré et sont rentrées?	

	M.2
Répondez s'il vous plaît aux déclarations suivantes	
	1. pas du tout d'accord 2. un peu en désaccord 3. Neutre 4. un peu d'accord 5. vraiment d'accord
Quand les personnes quittent le pays:	
1. ils augmentent les charges pour leurs proches qui restent au pays	
2. ils continuent à aider le pays d'origine	
3. ils arrivent à aider leur famille dans le pays d'origine	
4. ils ont abandonné leur pays	
5. ils deviennent riches	
Quand les gens reçoivent de l'argent de l'étranger	
6. ils deviennent paresseux	
7. les autres sont jaloux	
8. ils deviennent riches	
9. cela aide au développement du pays	
Quand les personnes qui ont vécu à l'étranger reviennent:	
10. ils aident le pays	
11. ont du mal à se réadapter	
12. ramène de nouvelles idées, connaissances et technologies	
13. reçoivent un traitement préférentiel	

	M.3
Répondez s'il vous plaît aux déclarations suivantes	
	1. pas du tout d'accord 2. pas d'accord 3. neutre 4. d'accord 5. vraiment d'accord
1. seuls les hommes devraient prendre les décisions pour les grosses dépenses dans le ménage	
2. seules les femmes devraient être responsables du ménage	
3. seuls les hommes devraient être responsables pour amener de l'argent au ménage	
4. Education est plus importante pour les garçons que pour les filles	

Faire deux enquêtes: une avec type A et une avec type B!	M.4
Pouvez-vous me dire parmi les déclarations suivantes combien vous considérez comme vraies ?	(Écrire le nombre d'affirmations vraies)
Type A	
Au moins un membre de mon ménage a des projets de création d'une entreprise dans les cinq ans à venir	
La situation économique de mon ménage s'est améliorée considérablement durant les cinq dernières années	
La corruption dans mon pays est un problème moins sérieux qu'il y a dix ans	
Ce ménage a au moins un membre résidant actuellement à l'étranger sans un permis de séjour légal dans le pays de résidence	
Type B	
Au moins un membre de mon ménage a des projets de création d'une entreprise dans les cinq ans à venir	
La situation économique de mon ménage s'est améliorée considérablement durant les cinq dernières années	
La corruption dans mon pays est un problème moins sérieux qu'il y a dix ans	

O. MODULE DE MIGRATION DE RETOUR

CETTE SECTION DOIT ÊTRE COMPLÉTÉE AVEC LE MIGRANT DE RETOUR DANS LE MENAGE. SI LE MIGRANT DE RETOUR N'EST PAS A LA MAISON AU MOMENT DE L'ENTRETIEN DANS LE MENAGE ARRANGEZ ALORS UN RENDEZ VOUS POUR REVENIR AFIN DE COMPLETER CETTE SECTION AVEC LE MIGRANT DE RETOUR.

ECRIRE L'ID DU MEMBRE DU MENAGE
QUE VOUS INTERVIEWEZ POUR LE
MODULE DE MIGRATION DE RETOUR:

O.A HISTOIRE DE LA MIGRATION- GRILLE

CETTE SECTION CONCERNE LES EPISODES MIGRATOIRES PRECEDENTS DU MIGRANT DE RETOUR. REMPLIR UNE GRILLE POUR CHAQUE ID POUR TOUTS LES EPISODES DE MIGRATION. S'ASSURER QUE LE NUMERO D'ID DU MIGRANT EST LE MEME QUE CELUI DANS L'ENQUETE AUPRES DU MENAGE.

	O.A.1 (a)	O.A.1 (b)	O.A.2 (a)	O.A.2 (b)	O.A.3	O.A.3. 1
Episode migratoire	Dans quel mois et année avez vous migré?		Dans quel endroit avez vous migré?		La migration était-elle censée être permanente?	La migration peut-elle être considérée saisonnière?
	(écrire le mois et l'année, commencer avec l'épisode migratoire le plus récent)		(écrire la ville, le pays)		1 Oui 2 Non	1 Oui 2 Non
	Mois	Année	Ville	Pays		
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						

O.A CONTINUER

	O.A.4	O.A.5			O.A.6	O.A.7	O.A.8
Episode migratoire	Pour quelle raison avez vous quitté votre pays d'origine?	Avec qui avez vous migré?			Combien de temps êtes vous resté dans le pays de migration?	En quelle année êtes vous retourné chez vous?	Quelle était la raison de votre retour?
	1 regroupement familial 2 formation de famille (mariage) 3 sécurité/ politique 4 opportunités d'emploi 5 Education 6 désastres /catastrophes environnementaux 7 emigré avec la famille 8 santé 9. migration saisonnière_ secteur agricole 10. migration saisonnière_ tourisme et hôtellerie 11. migration saisonnière_ bâtiment et travaux publics 12 autres (à préciser)	1 seul 2 époux (se) 3 enfants 4 frères/ sœurs 5 Parent 6 autres personnes de la famille 7 amis 8 intermédiaire/ Guide/ passeur 9 autres (à préciser) (plusieurs réponses possibles)			(écrire le nombre de mois)	(écrire l'année)	1 mon pays me manquait et je voulais rentrer 2 je voulais me rapprocher de ma famille et de mes amis 3 Je voulais être dans mon environnement culturel 4 opportunités d'emploi 5 maintenant il y a la paix et la sécurité 6 la situation politique a changé 7 pour aider et participer à l'effort de reconstruction 8 pour participer au développement de mon pays 9 mes documents n'étaient plus valides 10 ma demande d'asile a été rejetée 11 je ne suis pas arrivé à rejoindre ma destination 12 j'ai été rapatrié 13 je n'aimais pas le pays de migration 14 mon contrat d'emploi était terminé 15 autres (à préciser)
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							

O.B DECISION MIGRATOIRE

CETTE SECTION REFERE A L'EPISEME MIGRATOIRE LE PLUS SIGNIFICATIF POUR LE MIGRANT DE RETOUR DANS LE MENAGE.

Reporter le numéro d'épisode de la migration de la grille précédente considérée comme l'expérience de migration la plus significative ici : _____

O.B.1			O.B.2		O.B.4	O.B.5	O.B.6	O.B.7 (a)	O.B.7 (b)	O.B.7 (c)	O.B.8
Qui a été impliqué dans votre décision de migrer ? 1 ami 2 père 3 mère 4 partenaire/ époux(se) 5 frères 6 Sœurs 7. fils/fille 8. employeur dans le pays de destination 9. Employeur dans le pays d'origine 10. membres de la communauté 11. le migrant lui même et personne d'autre 12. autre (à préciser) (écrire les 3 personnes les plus importantes, commencer avec la personne la plus importante)			Comment avez-vous financé votre migration? 1 épargne 2 crédits formels (banques) 3 crédit informel de famille / amis 4 autres crédits informels 5 Cadeau de la famille/amis 6 employer à payé 7 bourse 8 venu avec la famille (dépendant) 9 vendu des biens 10 autre (à préciser) (écrire les 2 ressources les plus importantes, commencer avec la ressource la plus importante)		Pourquoi avez vous migré dans ce pays là? 1. Facile d'entrée/d'accéder au pays 2. pour trouver un meilleur emploi / meilleures conditions du travail 3. meilleur salaire 4. reçu un offre d'emploi 5. meilleures conditions de vie 6. Famille/amis déjà dans le pays 7. études 8. Autre (à préciser) (écrire la raison la plus importante)	Pour pouvoir migrer souvent les personnes obtiennent des documents avant de partir. Avez-vous obtenu les documents suivants ? 1. visa touristique 2. visa de travail 3. visa pour étudier 4. statut de réfugié (HCR) 5. pas de documents du travail 6. autre (à préciser)	Est-ce que vous avez eu quelques informations sur ce pays de destination avant votre départ ? 1 Oui => aller à O.B.7(a) 2 Non => aller à O.B.8	D'où est-ce que vous avez obtenu cette information? 1. Famille/amis au Maroc 2. famille/amis dans le pays de migration 3. passeur/guide 4. Gouvernement 5. Employeur 6. Media 7. Autre (à préciser) (écrire les 3 ressources les plus importantes, commencer avec la ressource la plus importante)			Est-ce que vous avez reçu une orientation ou une formation avant votre migration ? 1. Oui 2. Non
1	2	3	1	2	1			1	2	3	

O.C AVANT LE DEPART DE LA PREMIERE MIGRATION

CETTE SECTION CONCERNE LA VIE DU MIGRANT DE RETOUR AVANT LE DEPART DE SA PREMIERE MIGRATION.

O.C.1			O.C.2	O.C.3	O.C.4	O.C.5	O.C.6	O.C.7
Dans quelle ville/ commune et province viviez vous avant votre départ?			Avant votre départ viviez-vous dans ce ménage?	Avec qui viviez-vous?	Avant votre départ, quel niveau d'étude aviez vous atteint?	Avant votre départ de quelle nationalité étiez-vous?	Quelle était votre activité principale au Maroc dans les 6 mois précédant votre départ?	Avant votre départ, laquelle des descriptions suivantes décrit le mieux où vous viviez?
(écrire la ville OU commune et province)			1. Oui => aller à O.C.4 2 Non=> aller à O.C.3	1. seul 2. Parents 3. frères et sœurs 4. époux(se) 5. autre famille 6. amis 7. en commun partagé sans relation 8. autre	1. Pas d'éducation formelle 2. Maternelle incomplète 3. Maternelle complète 4. École primaire incomplète 5. École primaire complète 6. École secondaire incomplète 7. École secondaire complète 8. École secondaire professionnelle ou technique complète 9. Universitaire incomplète 10. Universitaire complète 11. Masters ou plus 12. Autre éducation non traditionnelle (i.e. école coranique)	1. Marocaine 2. Maroc-française 3. Maroc- espagnole 4. Maroc-belge 5. Maroc-nerlandaise 6. Maroc-italienne 7. Maroc-allemande 8. Maroc-suisse 9. Maroc-suédoise 10. Maroc-norvégienne 11. Maroc-anglaise 12. Maroc-danoise 13. Maroc-finlandaise 14. Maroc-américaine 15. Maroc-canadienne 16. autres (à préciser)	1. Emploi rémunéré 2. À son compte: business 3. À son compte: agriculture ou agraire 4. Elève/écolier/Étudiant 5. Étudiant ET emploi salarié 6. En chômage et à la recherche active d'un emploi 7. En chômage, mais pas a la recherche active d'un emploi 8. Handicapée, maladie de longue durée 9. Retraité 10. Dans une communauté ou service militaire 11. Travaux ménagers 12. Enfants plus jeunes que l'âge d'école 13. Aide familial 14. Autre (à préciser)	1. habitation individuelle 2. appartement 3. partie de maison/ chambre dans une maison plus grande 4. Dortoir 5. lieu non résidentiel mais utilisé comme résidence 6. autre (à préciser)
Ville	Commune	Province						

O.C - CONTINUER

O.C.8	O.C.9	O.C.15
<p>Avant votre départ, quel était le matériel de construction de la plupart du plancher (de l'étage) de votre maison ?</p>	<p>Avant votre départ, quel type de combustible votre ménage utilisait-t-il principalement pour faire la cuisine ?</p>	<p>Avant votre départ, étiez vous en contact avec de la famille ou des amis vivant à l'étranger ?</p>
<p>1. tuiles de béton/ciment, carrelage 2. brique, granit 3. bois 4. Vinyle 5. terre battue 6. canne 7. autre (à préciser)</p>	<p>1. Electricité (branché ou non au réseau d'électricité) 2. Gaz 3. Kérosène 4. Charbon 5. bois 6. paille / buisson/ herbe 7. bouse animale 8. autre (à préciser)</p>	<p>1. Oui 2. Non</p>

O.D PAYS DE MIGRATION

LES QUESTIONS SUIVANTES PORTENT SUR LES EXPERIENCES A L'ARRIVEE DANS LE PAYS DE MIGRATION. CELA FAIT REFERENCE AU PAYS DE MIGRATION POUR L'EXPERIENCE DE MIGRATION LA PLUS SIGNIFICATIVE DU MIGRANT DE RETOUR.

[illegible]

O.D PAYS DE MIGRATION: INVESTISSEMENTS

LES QUESTIONS SUIVANTES PORTENT SUR LES EXPERIENCES DANS LE PAYS DE MIGRATION DU MIGRANT DE RETOUR. (L'EXPERIENCE MIGRATOIRE LA PLUS SIGNIFICATIVE)

		O.D.10	O.D.11
		Tandis que vous étiez à l'étranger avez-vous investis dans des choses suivantes ?	Si oui avez vous toujours ces investissements?
		1. Oui => aller à O.D.11 2. Non=> aller à l'investissement suivant	1. Oui 2. Non
1.	Terrain dans le pays d'origine		
2.	Habitation dans le pays d'origine		
3.	Business dans le pays d'origine		
4.	Terrain dans le pays de migration		
5.	Habitation dans le pays de migration		
6.	Business dans le pays de migration		
7.	Autre (à préciser)		

O.D PAYS DE MIGRATION: TRANSFERTS D'ARGENT VERS LES MEMBRES DU MENAGE

LES QUESTIONS SUIVANTES PORTENT SUR LES EXPERIENCES DANS LE PAYS DE MIGRATION DU MIGRANT DE RETOUR. (L'EXPERIENCE MIGRATOIRE LA PLUS SIGNIFICATIVE)

O.D.12 Avez-vous envoyé de l'argent à la famille tandis que vous étiez dans le pays de migration ?

1 oui=> remplir le tableau

2 Non=> section suivante O.D.19

O.D.13	O.D.14 (a)	O.D.14 (b)	O.D.15	O.D.16	O.D.17	O.D.18
En moyenne, combien de fois avez vous envoyé de l'argent? 1. plusieurs fois par mois 2. une fois par mois 3. une fois tout les 2 mois 4. une fois tout les 3 mois 5. une fois tout les 6 mois 6. une fois par an 7. envoi irrégulier	En moyenne, combien d'argent avez-vous envoyé par transaction? (écrire la valeur et la monnaie)		Est-ce que vous avez envoyé l'argent pour un but spécifique? 1. Oui => aller à O.D.16 2. Non=> aller à O.D.17	Quelle était la raison principale d'envoyer cet argent ? 1. besoins quotidiens (nourriture/ boissons) 2. Education 3. Investissements/business 4. épargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. paiement de crédit 8. santé 9. habitation/ terrain 10. biens de consommation (par ex. TV) 11. autre (à préciser)	En général, comment l'argent était dépensé par les receveurs? 1. besoins quotidiens (nourriture/ boissons) 2. Education 3. Investissements / business 4. épargne 5. agriculture 6. loisirs 7. paiement de crédit 8. santé 9. habitation/ terrain 10. biens de consommation (par ex. télévision) 11. autre (à préciser)	Maintenant que vous êtes rentré, êtes vous satisfait avec la façon dont l'argent à été dépensé ? 1. complètement insatisfait 2. insatisfait 3. Neutre 4. Satisfait 5. complètement satisfait
	Valeur	Monnaie				

O.D PAYS DE MIGRATION : TRANSFERTS D'ARGENT VERS DES PERSONNES EN DEHORS DU MENAGE

O.D.19 Envoyiez vous de l'argent à d'autres personnes (PAS dans votre ménage) tandis que vous étiez dans le pays de migration ?

1. Oui=> aller à O.D.20
2. Non=> aller à O.D.27

O.D.20	O.D.21	O.D.22 (a)	O.D.22 (b)	O.D.23	O.D.24	O.D.25	O.D.26
Comment décririez-vous la personne / l'organisation à laquelle vous aviez envoyé l'argent ?	En moyenne, combien de fois avez-vous envoyé de l'argent?	En moyenne à chaque transfert, combien d'argent envoyiez vous ?		Avez-vous envoyé l'argent pour un but spécifique ?	Quelle était la raison principale d'envoyer cet argent ?	En général, comment l'argent était dépensé par les receveurs?	Maintenant que vous êtes rentré, êtes vous satisfait de la façon dont l'argent a été dépensé ?
<ol style="list-style-type: none"> 1. membre de la famille directe (mère/père, frère, sœurs /époux, se, enfant) 2. membre de famille indirecte (oncle/tante : neveu/ nièce, etc.) 3. ami 4. connaissance 5. organisation religieuse 6. organisation charitable 7. autre (à préciser en dessous) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. plusieurs fois par mois 2. une fois par mois 3. une fois tout les 2 mois 4. une fois tout les 3 mois 5. une fois tout les 6 mois 6. une fois par an 7. envoi irrégulier 	(écrire la valeur et la monnaie)		<ol style="list-style-type: none"> 1. Oui => aller à O.D.24 2. Non=> aller à O.D.25 	<ol style="list-style-type: none"> 1. besoins quotidiens (nourriture/ boissons) 2. Education 3. Investissements/business 4. épargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. paiement de crédit 8. santé 9. habitation/ terrain 10. biens de consommation (par ex. TV) 11. autre (à préciser) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. besoins quotidiens (nourriture/ boissons) 2. Education 3. Investissements/business 4. épargne 5. Agriculture 6. Loisirs 7. paiement de crédit 8. santé 9. habitation/ terrain 10. biens de consommation (par ex. TV) 11. autre (à préciser) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. complètement insatisfait 2. insatisfait 3. Neutre 4. Satisfait 5. complètement satisfait
		Valeur	Monnaie				

O.D.27	O.D.28 (a)	O.D.28 (b)	O.D.29	
Mis à part l'argent que vous avez envoyé pendant que vous étiez dans le pays de la migration, à votre retour définitif avez-vous apporté de l'argent avec vous?	S'il vous plaît indiquez le montant d'argent remis		Comment l'argent était-il dépensé?	
			(sélectionner les 2 raisons les plus importantes, en commençant avec la plus importante)	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Oui => aller à O.D.28a 2. Non=> aller à O.D.30 	(écrire la valeur et la monnaie)		<ol style="list-style-type: none"> 1. besoins quotidiens (nourriture/ boissons) 2. Education 3. Investissements/business 4. épargne 5. Agriculture 6. Loisirs 	<ol style="list-style-type: none"> 7. paiement de crédit 8. santé 9. habitation/ terrain 10. biens de consommation (par ex. TV) 11. autre (à préciser)
	Valeur	Monnaie	1	2

O.D PAYS DE MIGRATION : LIENS SOCIAUX TRANSNATIONAUX

LES QUESTIONS SUIVANTES SONT AUSSI SUR LES EXPERIENCES DANS LE PAYS DE MIGRATION. CELA FAIT REFERENCE AU PAYS DE MIGRATION POUR L'EXPERIENCE DE MIGRATION LA PLUS SIGNIFICATIVE DU MIGRANT DE RETOUR.

O.D.30	O.D.31	O.D.32	O.D.33 (a)	O.D.33 (b)	O.D.33 (c)	O.D.34	O.D.35	O.D.36
Combien de fois étiez-vous en contact avec votre famille et amis au Maroc ?	Comment contactiez-vous votre famille et amis au Maroc ? (le moyen le plus utilisé)	Avec qui étiez-vous le plus en contact?	Quand vous étiez à l'étranger, quels étaient les 3 sujets principaux dont vous avez parlé avec les personnes au Maroc? (écrire les 3 sujets les plus importants, commencer avec le sujet le plus important)			Combien de fois êtes-vous retourné au Maroc temporairement ?	Combien de temps êtes-vous resté lors de votre dernier voyage au Maroc?	Quelle était la raison principale de ce retour provisoire ?
1. jamais => aller à O.E.1 2. une fois en plusieurs années 3. une fois par an 4. deux fois par an 5. tout les 3 mois 6. chaque mois 7. chaque semaine 8. chaque jour	1. Téléphone 2. Skype / Internet Chat/ téléphone par internet 3. E-Mails 4. Lettres 5. visites dans le pays d'origine 6. famille visite le pays de migration	1. Epoux / épouse 2. Parents 3. frère et sœur 4. famille élargie 5. leader de communauté 6. amis 7. enfants 8. collègues 9. autre (à préciser)	Sujet 1	Sujet 2	Sujet 3	1. Jamais => aller à O.E.1 2. une fois en plusieurs années 3. un an sur deux 4. une fois par an 5. deux fois par an 6. plusieurs fois par an	1. moins d'une semaine 2. 1-2 semaines 3. 3-4 semaines 4. 1-2 mois 5. plus de 2 mois	1. Visite famille / amis / vacances 2. évènements particuliers (mort/ mariage) 3. évènement culturel 4. business 5. préparatifs pour retour permanent 6. autres (à préciser)

O.E EXPERIENCE DE RETOUR

LES QUESTIONS SUIVANTES SONT CONCERNANT LES EXPERIENCES DE RETOUR DU MIGRANT DE RETOUR DANS LE PAYS D'ORIGINE.

O.E.1	O.E.2		O.E.3		
Dans quelle année êtes-vous rentré au Maroc définitivement?	Qui a été impliqué dans votre décision de retour ? (Sélectionner les 2 réponses les plus importantes)		De quelles personnes ou organisations est-ce que vous avez reçu de soutien (financier, émotionnel, informatif) pour votre retour? (Sélectionner les 3 réponses les plus importantes)		
(écrire l'année)	1. amis 2. père 3. Mère 4. partenaire/ époux (se) 5. frères 6. sœurs 7. employeur du pays de migration 8. employeur au Maroc 9. membres de la communauté 10. Gouvernement/ Autorités dans le pays de migration 11. Gouvernement/ Autorités du Maroc 12. personne d'autre que le migrant 13. autre (à préciser)		1. amis 2. père 3. Mère 4. Partenaire / époux (se) 5. Frères 6. Sœurs 7. Employeur du pays de migration 8. organisation internationale pour les migrations (OIM) 9. HCR 10. PNUD 11. Gouvernement du pays de migration 12. Gouvernement du Maroc 13. membres de la communauté 14. personne d'autre que le migrant 15. autre (à préciser)		
	1	2	1	2	3

O.E.4	O.E.5	O.E.6
Depuis que vous êtes retourné, est-ce que vous avez eu un emploi salarié ?	Combien de temps a-t-il fallu pour trouver un emploi à votre retour?	Quel était-il votre premier emploi après votre retour ?
1. Oui => aller à O.E.5 2. Non=> aller à O.E.7	(écrire le nombre de mois)	(écrire le titre d'emploi)

O.E.7	O.E.8		O.E.9	O.E.10	O.E.11	O.E.12
Avez-vous votre propre business?	Quel est le secteur de ce business ?		Quand avez vous commencé ce business ?	Combien de personnes sont employées dans votre propre business, autre que vous même? (si c'est seulement le répondant qui est employé, écrire 0)		Quelle description décrit le mieux la situation actuelle de votre business ?
1. Oui => aller à O.E.8 2. Non=> aller à O.F.1	1. Agriculture / pêche 2. Minéraux / industrie / énergie 3. Bâtiment / Industrie de construction 4. commerce et affaires 5. Hôtel/ industrie de tourisme 6. Industrie de services (boutique/ restaurant) 7. Transports, entreposage, communications 8. Institution financière 9. services à la production / business to business 10. information et technologies 11. administration publique/ éducation 12. soin de santé / bien-être public 13. Autre services		(écrire l'année)	(écrire le nombre des membres de familles et ceux qui n'appartiennent pas à la famille)		1. Difficile 2. Gérable 3. Rentable
				Membres de famille	Pas de membre de famille	

O.F LIENS SOCIAUX TRANSNATIONAUX ACTUELS

LES QUESTIONS SUIVANTES CONCERNENT LES CONTACTS ACTUELS QUE LE MIGRANT DE RETOUR A AVEC LA FAMILLE/ LES AMIS OU LES COLLEGUES QUI SONT DANS LE PAYS DE DESTINATION.

O.F.1 Avez-vous toujours de la famille / des amis ou des collègues anciens vivant dans le pays de migration ?

1 Oui => REMPLIR LE TABLEAU

2 Non => aller à la section suivante O.G.1

	O.F.2	O.F.3	O.F.4	O.F.5	O.F.6
Personne	Comment décririez-vous votre relation avec cette personne?	Combien de fois êtes-vous en contact avec cette personne?	Quel est l'actuel pays de résidence de cette personne?	Pouvez-vous compter sur cette personne pour une aide financière si nécessaire?	Pouvez-vous compter sur cette personne pour une aide qui n'est pas financière si nécessaire? (i.e. information, soutien émotionnel)
	1. membre de la famille directe (mère/père, frère, sœurs / époux, se, enfant) 2. membre de famille indirecte (oncle/tante : neveu/ nièce, etc.) 3. ami 4. Collègue 5. Association professionnelle 6. Syndicat 7. Parti politique 8. Organisation religieuse 9. Organisation de charité 10. Autre (à préciser)	1. pas de contact 2. un an sur deux 3. une fois par an 4. deux fois par an 5. tous les trois mois 6. tous les mois 7. chaque semaine 8. chaque jour	(écrire le pays)	1. Oui 2. Non	1. Oui 2. Non
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					

O.G QUESTIONS DE PERCEPTION

O.G.1	O.G.2	O.G.3	O.G.4
Maintenant que vous êtes retourné, est-ce que vous vous sentez comme faisant partie de la communauté au Maroc?	Par rapport à avant votre migration, diriez-vous que votre position dans votre ménage a changé?	Par rapport à la situation avant votre migration, diriez-vous que vos propres conditions de vie, se sont améliorées ou ont empirées?	Par rapport à avant votre migration, vous diriez que les conditions de vie du MENAGE se sont améliorées ou ont empirées?
1. Pas partie de la communauté 2. Plutôt partie de la communauté 3. Tout a fait partie de la communauté	1. La position dans le ménage a baissé 2. La position dans le ménage n'a pas changé. 3. La position dans le ménage s'est améliorée.	1. empirées beaucoup 2. empirées 3. restées les mêmes 4. améliorées 5. améliorées beaucoup	1. empirées beaucoup 2. empirées 3. restées les mêmes 4. améliorées 5. améliorées beaucoup

		O.G.5
	De façon générale, je considère que ma migration a :	1. pas du tout d'accord 2. pas d'accord 3. neutre 4. plutôt d'accord 5. complètement d'accord
1.	amélioré mes compétences professionnelles	
2.	amélioré mon statut social dans mon pays d'origine	
3.	augmenté ma capacité de contribuer à ma communauté	
4.	amélioré l'équilibre de ma personnalité / psychologie	
5.	bénéficié à ma famille	
6.	m'a éloigné de la communauté	
7.	m'a placé en conditions de détresse	
8.	a violé mes droits humains	
9.	A été une erreur	
10.	M'a donné plus de pouvoir dans la prise de décision au sein du ménage	
11.	M'a donné moins de respect au sein du ménage	

FICHE ENQUETEUR

IS.1	IS.2	IS.3	IS.4	IS.5			
Nom de l'enquêteur	Date de l'entretien	Heure de début de l'entretien	Heure de fin de l'entretien	Langage utilisé pendant l'entretien			
				Burundi	Afghanistan	Maroc	Ethiopia
(notez le nom)	(JJ/MM/AA)	H : M	H : M	11. French 12. English 13. Kirundi 14. Swahili 15. Other (specify)	21. Dari 22. Pashto 23. Other (specify)	31. Arabe 32. Français 33. Tamazight 34. Autre (à spécifier)	41. Amharic 42. Oromo 43. Tigrinya 42. Other (specify)

IS.6	IS.7	IS.8	IS.9	IS.10	IS.11	IS.12
Pays dans lequel l'entretien a lieu	Province ou préfecture où l'entretien a lieu	Commune dans laquelle l'entretien a lieu	Douar ou quartier dans lequel l'entretien a lieu	Quel est le type d'habitation du ménage?	Quel type de matériel de construction est le plus utilisé pour les murs extérieurs de la maison?	Quel est le matériel de construction le plus utilisé pour le sol de l'habitation du ménage?
11. Burundi 21. Afghanistan 31. Maroc 41. Ethiopie	(notez le nom de province)	(notez le nom de la commune)	(notez le nom de l'unité administrative la plus petite)	1. Maison individuelle 2. Appartement 3. Partie d'une maison/chambre d'une maison 4. Dortoir 5. Lieu extérieur utilisé comme résidence 6. Autre (préciser)	1. Blocs de ciments/béton/briques/pierre 2. Fibre de verre 3. Fer galvanisé 4. Bois 5. Adobe brique 6. Aluminium/feuilles d'acier 7. Boue/terre 8. Bambou/pôles 9. Pas de murs 10. Autre (préciser)	1. Ciment, béton 2. Carrelage, briques, mosaïques 3. Bois 4. Vinyle 5. Sable/terre 6. Rotin 7. Autre (préciser)

IDENTIFICATION DE L'ENQUETE

NE REMPLISSEZ PAS LE TABLEAU SUIVANT! L'IDENTIFICATION DE L'ENQUETE SERA REMPLI PAR LE SUPERVISEUR DU PROJET.

SID.1	SID.2	SID.3	SID.4	SID.5
ID DE L'ENQUETE	Vérifiée par le superviseur du terrain	Date vérifiée par le superviseur de terrain	Vérifiée par le superviseur du projet	Date vérifiée par le superviseur du projet
(écrire le nombre de l'enquête)	(écrire le nom, signature)	(JJ/MM/AA)	(écrire le nom, signature)	(JJ/MM/AA)